

Aide aux arméniens de Syrie



« Bien que ce soit un peu tard, au lieu de propager des idées politiques qui ne tiennent pas de debout, la diaspora devrait plutôt se concentrer pour fournir d'urgence une aide humanitaire très nécessaire aux Arméniens syriens. Il est encourageant de constater que des organisations arméniennes ont

commencé à lever des fonds pour répondre aux besoins des Arméniens de Syrie. Allant plus loin, dans quelques pays, des organisations sociales, religieuses et politiques ont formé des coalitions pour distribuer l'aide nécessaire d'une façon coordonnée. On espère que ces groupes feront rapidement des déclarations sur les besoins spécifiques des Arméniens de Syrie, la somme qui doit être levée et le mécanisme pour distribuer les fonds. » Le Collectif VAN vous livre la traduction de l'éditorial en anglais du journaliste arméno-américain Harut Sassounian, paru dans *The California Courier* le 30 août 2012.

Il est temps d'agir : les Arméniens de Syrie ont besoin de votre aide de toute urgence

Par Harut Sassounian

Éditeur de: *The California Courier*

Éditorial de Sassounian du 30 août 2012

Des analystes et des experts autoproclamés ont beaucoup trop parlé de la crise tragique qui a lieu en Syrie, et ils ont réussi à diffuser de la désinformation, mettant ainsi en danger la sécurité de la communauté arménienne.

Bien que ce soit un peu tard, au lieu de propager des idées politiques qui ne

tiennent pas de debout, la diaspora devrait plutôt se concentrer pour fournir d'urgence une aide humanitaire très nécessaire aux Arméniens syriens.

Il est encourageant de constater que des organisations arméniennes ont commencé à lever des fonds pour répondre aux besoins des Arméniens de Syrie. Allant plus loin, dans quelques pays, des organisations sociales, religieuses et politiques ont formé des coalitions pour distribuer l'aide nécessaire d'une façon coordonnée. On espère que ces groupes feront rapidement des déclarations sur les besoins spécifiques des Arméniens de Syrie, la somme qui doit être levée et le mécanisme pour distribuer les fonds.

En absence d'une grande structure de la diaspora, qui représenterait tous les Arméniens du monde entier et gèreraient leurs problèmes collectifs, chaque communauté essaie de former son propre groupe de coordination. Dans quelques cas, plusieurs commissions mixtes sont établies dans la même communauté, chacune traitant un problème spécifique. Pour éviter des redondances, il serait préférable de former une seule commission mixte dans chaque communauté, avec des sous-comités s'occupants de tâches distinctes.

De plus, deux organismes pan-arméniens pourraient jouer un rôle essentiel dans cette crise humanitaire – l'un situé en dehors de la Syrie et l'autre à l'intérieur du pays, en charge de la coordination et de la distribution de l'aide humanitaire provenant de toutes les sources :

1) L'entité à l'extérieur de la Syrie – qui doit encore être formée – coordonnerait non seulement l'aide de la diaspora et de l'Arménie, mais plus important encore, une aide sécurisée des gouvernements, des organisations internationales (Nations Unies, Conseil œcuménique des Églises) et des organisations non gouvernementales.

2) L'entité pan-arménienne récemment créée en Syrie est composée de toutes les organisations caritatives et religieuses arméniennes. Elle est chargée de communiquer les besoins de la communauté au monde extérieur, de réceptionner l'aide fournie et de la distribuer aux Arméniens dans tout le pays.

Si une évaluation complète des vastes besoins de la communauté syro-arménienne n'a pas encore été faite, il est clair que des millions de dollars sont nécessaires pour fournir de la nourriture, de l'eau, des soins médicaux, du carburant, de l'électricité aux milliers de familles nécessiteuses et des cours aux

étudiants dans le besoin. Il est impératif que l'aide soit partagée entre toutes les personnes vivant dans des quartiers arméniens ou près de ceux-ci, indépendamment de leur affiliation ethnique ou religieuse.

Afin d'effectuer une telle levée de fond à une échelle mondiale, le Hayastan All-Armenian Fund devrait envisager cette année, de consacrer son téléthon au secours syro-arménien. On devrait demander aux principaux donateurs et organisations de faire des contributions généreuses, afin de préserver la présence historique arménienne en Syrie, qui est antérieure au génocide. Le Hayastan All-Armenian Fund a déjà pris une première mesure en ouvrant un compte bancaire spécial à Erevan pour solliciter des donations pour la Syrie, et à ce jour, la somme recueillie s'élève à 50 000 dollars. Ce montant a été dépensé pour l'évacuation par avion des enfants d'Alep, afin qu'ils viennent en colonie de vacance en Arménie.

Les fonds devraient être aussi levés de toute urgence, pour fournir un logement et des frais de subsistance aux Syriens qui sont récemment partis en Arménie, que ce soit sur une base provisoire ou permanente. Ce n'est pas le moment de débattre de ce choix difficile qui est d'aider les Arméniens à rester en Syrie ou à déménager, puisque leur survie même est en danger. Tout le monde doit respecter les vœux et les appréciations des Arméniens syriens et soutenir leurs décisions personnelles. Après tout, puisque leurs vies ne tiennent qu'à un fil, leurs choix ne doivent pas être mis en doute. Ce n'est pas non plus le moment de rendre des jugements sur la qualité et la quantité d'aide fournie par le gouvernement arménien aux réfugiés syro-arméniens. De telles évaluations pourront être effectuées à une date ultérieure, une fois que la tempête sera calmée.

Finalement, bien que l'aide financière soit le besoin le plus urgent, il est également important de faire passer le message aux Arméniens syriens qu'ils ne sont pas seuls dans cette période de grand besoin ! Ils faudrait leur faire ressentir que les Arméniens et les personnes de bonne volonté dans le monde, se soucient sincèrement de leur bien-être et mettent tout en œuvre pour assurer leur survie.

Un message compatissant et rempli de tant d'espoir est essentiel, non seulement pour les Arméniens syriens, mais pour tous les Arméniens du monde. La douleur d'une communauté quelle qu'elle soit doit être partagée par tous les Arméniens. Ils devraient se dépêcher de venir en aide à la communauté frappée, parce qu'ils

sont tous membres d'une grande famille. Cet esprit de soutien mutuel prouverait à toutes les communautés arméniennes, qu'en cas de malheur, elles ne seront pas abandonnées à leur destin tragique.

Étant donné la situation sinistre des Arméniens en Syrie, mettons de côté toutes les autres considérations et hâtons-nous de leur porter secours !

©Traduction de l'anglais C.Gardon pour le Collectif VAN

Sources :

